

OFFER FORM ACTED [YEMEN]

نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

T/15GDK/A4ZDCH/Cholera HKs/North/LOG/SAD & Aljawf/YEM/18-01-2026/001

Order ID (filled in by ACTED):

رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15GDK/A4ZDCH/NORTH/SDH/PROG/06/01/2026/1

OF/15GDK/A4ZDCH/NORTH/SDH/PROG/06/01/2026/2

Date (filled in by Bidders):

التاريخ:

18-01-2026

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

Company's Name (as per registration documents)	اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney)	اسم المندوب المعتمد للشركة (حسب وثائق التسجيل أو بموجب التوكيل الرسمي المعتمد والموقع)	
Company Registration Number	رقم السجل التجاري	



Registration body	هيئة التسجيل	
Company's mailing address Shop/Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	العنوان البريدي للشركة رقم المتجر / المكتب / المبنى اسم الشارع المدينة المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	
Commercial representative for the bid (if different from authorized representative)	الممثل التجاري للعطاء (إذا كان شخصاً آخر غير الممثل المعتمد)	
Phone contact number Landline Mobile	رقم هاتف التواصل جوال: هاتف أرضي	
Email address	عنوان البريد الإلكتروني	

I undersigned (to be filled in by Bidders)

agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أنا الموقع أدناه: (تعباً البيانات هنا عن طريق مقدّمي العطاءات) وهي منظمة غير حكومية وغير ربحية، بالمعلومات التي تجيب على المواصفات التالية وفقاً للشروط العامة والمسؤوليات التي ألزمت نفسي باتباعها: أوافق على تزويد منظمة أكتد (ACTED)،

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES, ONE FOR EACH LOT:

- The tender is divided into lots, the Bidder may bid for one or all lots. Each lot may be subject to a separate contract and a different supplier, the quantities indicated for the different lots cannot be divided. The Bidder must offer all items & quantities indicated for each lot.

يرجى ملء الجداول التالية، واحدة لكل مجموعة:

- في حالة تم تقسيم المناقصة إلى مجموعات، فإن مقدم العطاء [يحق له التقديم لمجموعة واحد من كل المجموعات]. كل جزء [يمكن] أن يتم في عقد منفصل ومورد مختلف ولا يمكن فصل الكميات المحددة لأجزاء مختلفة. مقدم العطاء [يجب عليه تقديم عرض لكافة الأصناف والكميات لكل مجموعة من المناقصة].



Description:

Supply and Distribution of 3000 Cholera Hygiene Kits in Saadah and Aljawf Governorates.

Project Location:

(Haydan, Saqin , Baqim and Sahar) districts in Sadaah governorate and Al Matmah district in Al Jawf governorate

- Prices should include the cost of suppling and Distribution to the districts listed below (2000 HKs for Saddah & 1000 Hks for Aljawf):

- Saadah, Haydan District – the following Sub District sites: Al-ALSufi Al-Muqarani, Maran, and Dhuwayb Al-Sufia.
- Saadah, Saqayn District – Al-Waqeesh site.
- Saadah, Baqim District – Yasmn sub-district site.
- Saadah, Sahar District – Al-Masoud / Hafseen sub-district.
- AL JAWF, AL MATAMMAH, Al-Maryam Health Center – Al-Thalfan – Saleel Al-Ashal
- AL JAWF, AL MATAMMAH, Hisn Bani Saad Health Facility
- AL JAWF, AL MATAMMAH, Husoon Al-Shanan Health Facility

- Bidders should fill all prices requested in the Price Table below.

- Supply and Distribution plan will be shared after the signing of the contract (3 **monthes distribution period**).

- After signing the contract the Supply and Distribution must start within a maximum of **1 week and will continue for 3 monthes**.

-Bidders must sign and stamp all pages in this document and in all supporting documents provided by ACTED.

ALL ATTACHED DOCUMENTS MUST BE SIGNED AND STAMPED BY BIDDER'S ALONG WITH THE OFFER.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES:

THE BIDDER [MUST SUBMIT OFFER FOR THE ENTIRETY OF THE ITEMS AND QUANTITIES].

UNIT MUST BE INCLUSIVE OF ALL COSTS (TRANSPORTATION, LOADING/OFFLOADING, , ETC.).

PLEASE ATTACH ANY TECHNICAL DESCRIPTION OF ITEMS SUCH AS CATALOGS, PHOTOS, AND SAMPLES AS REQUESTED BELOW.

الوصف:

توريد وتوزيع عدد 3000 حقيبة نظافة كوليرا في محافظتي صعدة والجوف

موقع المشروع:

- مديريات (حيدان ، ساقين ، باقم ، سحر) محافظة صعدة ، ومديرية (المطمة) محافظة الجوف.

-الأسعار يجب أن تشمل تكلفة التوريد والتوزيع الي المواقع المذكوره ادناه (2000 حقيبة لمحافظة صعدة و 1000 حقيبة لمحافظة الجوف):

- مديرية حيدان - موقع العزل (ال الصوفي -المقراني- مران - ذويب السفلي)- محافظة صعدة.
- مديرية ساقين - موقع ال الوقيش - محافظة صعدة.
- مديرية باقم- موقع عزلة يسمن - محافظة صعدة.
- مديرية سحر - عزلة ال مسعود حفصين- محافظة صعدة.
- مركز ال مريم الصحي - مديرية المطمة -الظلفان - سليل ال عشال- محافظة الجوف.
- مركز حصن بني سعد الصحي - مديرية المطمة - محافظة الجوف.
- مركز حصن ال شنان الصحي - مديرية المطمة - محافظة الجوف.

- يجب على مقدمي العطاءات ملء جميع الأسعار المطلوبة في جدول الأسعار أدناه.

- ستم مشارطة خطة التوريد والتوزيع بعد توقيع العقد (**مدة التوزيع 3 اشهر**).

- بعد التوقيع العقد ، يجب أن تبدأ عملية التوريد والتوزيع في **غضون أسبوع وقد تمتد الى ثلاثة اشهر**.

- يجب على مقدمي العطاءات توقيع وختم جميع الصفحات في هذا المستند وفي جميع المستندات الداعمة التي تقدمها **ACTED**.

جميع الملحقات المرفقة يجب توقيعها وختمها من قبل المقاول ورافقها مع عرض السعر.

يرجى ملء الجداول التالية:

يجب على مقدم العطاء [تقديم عرض بكافة الأصناف والكميات] .

سعر الوحدة يجب أن يشمل كافة التكاليف (المواصلات والشحن والتفريغ.... الخ).

يرجى إرفاق إي وصف فني للأصناف وكذلك الصور بالشكل المطلوب أدناه.



Supply and Distribution of 3000 Cholera Hygiene Kits in in Saadah and Al Jawf Governorates

توريد وتوزيع عدد 3000 حقيبة نظافة كوليرا في محافظتي صعدة والجوف

N° رقم	To be filled in by ACTED تُعَبَأ من قبل منظمة اکتد				To be filled in by the Bidder تُعَبَأ من قبل مقدم العطاء	
	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unite Price Excluding sales tax (USD) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)	Total Price Excluding sales tax (USD) السعر الاجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي)
1	Laundry detergents (Powder) 2kg Environmentally friendly, concentrated powder, for hand wash. High foam detergent powder, high cleaning capacity, containing specialized enzymes that have the ability to remove dirt stains ,non irritating the skin and dermatologically safe,Hygienically packed,easy to rinse.	منظفات لغسيل الملابس (مسحوق غسيل) 2 كيلو بودرة مركزة صديقة للبيئة لغسيل الملابس اليدوي. مسحوق منظف عالي الرغوة ، قدرة تنظيف عالية ، يحتوي على إنزيمات متخصصة لديها القدرة على إزالة بقع الأوساخ لا يُهيج البشرة وآمن على البشرة، مُعبأ بطريقة صحية، سهل الشطف."	Pack of 2 Kg عبوة وزن 2 كجم	6,000		
2	Supply of antibacterial bar soap (like Brand 1, 2, 3 or similar) , with a minimum weight of 150 grams per piece, suitable for handwashing, safe for all age groups, non-irritating to the skin, dermatologically tested if possible, and individually hygienically packed. To be used within the hygiene kit for cholera and AWD (Acute Watery Diarrhea) response.((Skin test certificate required)	توريد صابون صلب مضاد للبكتيريا (ماركة ممتازة مثل ماركة 1,2,3 او ماشابه) ، بوزن لا يقل عن 150 غرام للقطعة الواحدة، مناسب لغسل اليدين، آمن لجميع الفئات العمرية، غير مهيج للبشرة، مختبر جلدًا إن أمكن، ومعبأ تعبئة صحية فردية. يُستخدم ضمن حقيبة النظافة لمكافحة الكوليرا والإسهال المائي الحاد.(مطلوب شهادة اختبار جلدي)	pcs قطعة	45,000		
3	(White color, 20L) Jerry Cans for water Color: White - Volume: 20 L - Minimum weight: 360g Material: manufactured of food grade LDPE should not contain toxic elements according to approved	حاويات مياه (اللون أبيض، 20 لتر) اللون الابيض الحجم: 20 لتر الحد الأدنى للوزن: 360غرام المواد: مصنعة من مادة البولي إيثيلين منخفض الكثافة LDPE و يجب ان لا تحتوي على عناصر سامة	pcs قطعة	6,000		



	<p>specifications of Reusable water containers and match the following: Overall migration of container elements to the water is less than 10 mg/dm² or 60 mg/kg. Must stand by itself on flat floor, even when filled fully or partially. Fitted with: one or two built in carrying handles with minimum 9cm long and 3cm high, with no sharp edges, OR- A carrying handle made of plastic</p>	<p>وفقاً للمواصفات المعتدة من قبل هيئة المواصفات الخاصة بحاويات المياه متعددة الاستخدام YMSO GSO 462:2012 على ان تتوفر فيها المواصفات التالية: - لايزيد الترحيل والهجرة الكلية لمكونات المادة المصنعة عن 10 mg / ملغ / dm² او 60 ملغ/ كجم يجب أن يقف بمفرده على أرضية مسطحة ، حتى عند ملؤه جزئياً او كلياً. مزودة بواحد أو اثنين من مقابض الحمل المدمجة بطول 9 سم على الأقل و 3 سم في الارتفاع، مع عدم وجود حواف حادة، أو مقبض خارجي</p>			
4	<p>Chlor tablets - treatment; Sodium dichloroisocyanurate (NaDCC), 33 mg tablets. 1 tablet per 4/5 liter, Expiration date allows for more than two year. Equivalent to: Aquatabs</p>	<p>أقراص الكلور- العلاج. ثنائي كلورو إيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC)، 33 ملغ. قرص واحد لكل 5/4 لتر ، الصلاحية لا تقل عن سنتين. يعادل Aquatabs</p>	<p>Strip of 10 tablets شريط يحتوي على 10 أقراص</p>	30,000	
5	<p>Plastic bucket for water 20 liters: with a minimum capacity of 20 liters, locally manufactured, made of high-density polyethylene (HDPE), equipped with a tight-fitting lid and a strong metal handle. The empty bucket weight shall not be less than 900 grams, with a wall thickness of not less than 2.5-3.0 mm. The bucket shall be durable, impact-resistant, and safe for potable water storage.</p>	<p>وعاء بلاستيكي للماء (سطل) بسعة لا تقل عن 20 لتر، محلي الصنع، مصنوع من مادة البولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE) ، مزود بغطاء محكم الإغلاق ومقبض معدني متين يجب ألا يقل وزن الوعاء الفارغ عن 900 غرام، وبسماكة جدار لا تقل عن 2.5 – 3.0 ملم، مقاوم للكسر والصدمات، وآمن لتخزين مياه الشرب</p>	<p>pcs قطعة</p>	3,000	
6	<p>Plastic washing basin with a minimum capacity of 60 liters, locally manufactured, made of high-density polyethylene (HDPE). The empty basin weight shall not be less than 2.0 kg, with a wall thickness of not less than 3.5 mm. It shall be durable, impact-resistant, suitable for repeated domestic use, and intended for laundry purposes.</p>	<p>حوض بلاستيكي لغسيل الملابس بسعة لا تقل عن 60 لتر، محلي الصنع، مصنوع من مادة البولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE) . يجب ألا يقل وزن الحوض الفارغ عن 2.0 كجم، وبسماكة جدار لا تقل عن 3.5 مم، مقاوم للكسر والصدمات، مناسب للاستخدام المنزلي المتكرر، ومخصص لأغراض الغسيل</p>	<p>pcs قطعة</p>	3,000	
7	<p>Plastic water jug (Ebrike) for bathroom use with a minimum capacity of 1 liter, locally manufactured, made of high-density polyethylene (HDPE), and fitted with a strong plastic handle. The empty jug</p>	<p>إبريق ماء بلاستيكي للاستخدام في الحمام بسعة لا تقل عن 1 لتر، محلي الصنع، مصنوع من مادة البولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE) ، مزود بمقبض بلاستيكي متين.</p>	<p>pcs قطعة</p>	3,000	



	weight shall not be less than 150 grams, with a wall thickness of not less than 1.2–1.5 mm. It shall be heat-resistant, odorless, non-toxic, and suitable for repeated use.	يجب ألا يقل وزن الإبريق الفارغ عن 150 غرام، وبسماكة جدار لا تقل عن 1.2 – 1.5 ملم، مقاوم للحرارة، عديم الرائحة، غير سام، ومناسب للاستخدام المتكرر				
8	Packing and Packaging: All items (excluding water containers and plastic basins) must be packed in a durable, high-quality fabric bag. Bag Specifications: The bag must be made of tear-resistant and water-resistant fabric to protect the contents. The size of the bag should be suitable to fully accommodate the contents of the kit without leaving large empty spaces, ensuring the safety of the items during transportation. The ACTED logo should be clearly printed on the bag in an appropriate and visible size. An A4 sheet listing the contents of the bag must be included inside (the contents file will be provided to the supplier by the ACTED team). The bag must be securely closed using a zipper or strong drawstring to prevent the contents from falling out or being damaged during transport.	لتعبئة والتغليف: جميع البنود (باستثناء حاويات المياه وأحواض بلاستيكية) يجب تعبئتها في حقيبة قماشية متينة وعالية الجودة. مواصفات الحقيبة: قمّاش لون أزرق مع شريط للغلق مقاوم للتمزق والماء بدرجة مناسبة لحماية المحتويات. حجم الحقيبة يجب أن يكون مناسباً لاستيعاب محتويات السلة بالكامل بدون ترك فراغات كبيرة، بحيث تحافظ على سلامة المحتويات أثناء النقل. يتم طباعة شعار اكتيد على الحقيبة بحجم مناسب وواضح. داخل الحقيبة يجب إرفاق ورقة A4 مطبوعة تحتوي على قائمة محتويات الحقيبة (سيتم تزويد المورد بملف المحتويات من قبل فريق اكتيد). يجب أن تغلق الحقيبة بإحكام باستخدام سحاب أو رباط متين، لضمان عدم سقوط المحتويات أو تعرضها للتلف أثناء النقل.	pcs قطعة	3,000		
Total Price excluding sales tax (USD) إجمالي السعر غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي						



DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED (ACTED) شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO THE BELOW SITES: <ul style="list-style-type: none"> - SAADAH, HAYDAN DISTRICT – THE FOLLOWING SUB DISTRICT SITES: AL-ALSUFU AL-MUQARANI, MARAN, AND DHUWAYB AL-SUFLA. - SAADAH, SAQAYN DISTRICT – AL-WAQEESH SITE. - SAADAH, BAQIM DISTRICT – YASMN SUB-DISTRICT SITE. - SAADAH, SAHAR DISTRICT – AL-MASOUD / HAFSEEN SUB-DISTRICT. - AL JAWF, AL MATAMMAH, AL-MARYAM HEALTH CENTER – AL-THALFAN – SALEEL AL-ASHAL - AL JAWF, AL MATAMMAH, HISN BANI SAAD HEALTH FACILITY - AL JAWF, AL MATAMMAH, HUSOON AL-SHANAN HEALTH FACILITY <p>التسليم شامل التوصيل والتوزيع بحسب المواقع ادناه :</p> <ul style="list-style-type: none"> - مديرية حيدان - موقع العزل (ال الصوفي -المقراني- مران - ذويب السفلي)- محافظة صعدة. - مديرية ساقين - موقع ال الوقيش - محافظة صعدة. - مديرية باقم- موقع عزلة يسلم - محافظة صعدة. - مديرية سحار - عزلة ال مسعود حفصين- محافظة صعدة. - مركز ال مريم الصحي - مديرية المطمة -الظلفان - سليل ال عشال- محافظة الجوف. - مركز حصن بني سعد الصحي - مديرية المطمة - محافظة الجوف. - مركز حصن ال شنان الصحي - مديرية المطمة - محافظة الجوف. 	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	(HAYDAN, SAQIN , BAQIM AND SAHAR) DISTRICTS IN SADAHAH GOVERNORATE AND AL MATMAH DISTRICT IN AL JAWF GOVERNORATE مديريات (حيدان ، ساقين ، باقم ، سحار) محافظة صعدة ، ومديرية (المطمة) محافظة الجوف.	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	1 WEEK AFTER SIGNING THE CONTRACT AND WILL CONTINUE FOR 3 MONTHS. اسبوع واحد بعد توقيع العقد وقد تمتد الى ثلاثة اشهر.	



BIDDER'S CONDITIONS:

شروط مقدم العطاء:

	GENERAL CONDITIONS RECOMMENDED BY ACTED شروط عامة اقترحتها منظمة أكتد (ACTED)	GENERAL CONDITIONS OFFERED BY BIDDERS (if different) شروط عامة عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
VALIDITY OF THE OFFER صلاحية العرض	6 Months 6 أشهر	
TERMS OF PAYMENT شروط الدفع	BANK ACCOUNT IN AL KURIMI يفضل تسجيل الحساب البنكي في بنك الكريمي	

Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء _____

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد _____

Date:

التاريخ _____

